



摂津市 国際交流協会 かわら版

第 56 号
2014 年 5 月 1 日発行

摂津市三島 1-1-1 (摂津市役所内)
TEL 06-6383-1111 (代)
業務時間 10:00~15:00
(土日祝除く)

ホームページ <http://www.eonet.ne.jp/~saie>

E-MAIL saie2003@maia.eonet.ne.jp

<参加者募集!>

国際交流パーティ2014



~地域在住のいろいろな国の人たちとの交流 知ろう!つなごう!~

地域在住の外国人や日本語教室の学習者、そして協会会員のみならず、ワイワイ楽しく交流を深めてみませんか? 昼食や飲み物をご用意しての立食パーティです。当日は文化紹介や歌、踊り一発芸なども大歓迎です。知り合いの外国の方がいらっしゃったらぜひお誘いください。

日程 : 5月25日(日) 12:00~14:30

場所 : コミュニティプラザ 3階 コンベンションホール

参加費 : 会員 500 円 (非会員 1,000 円)、外国の方 500 円
小中高校生 500 円、未就学児無料

申込み : 電話で受付 (事前申し込みが必要です) 定員 : 100 名

申込み締め切り : 5月20日(火)まで

*企画、運営ボランティア同時募集中



<参加者募集!> 社会見学2014



~JICA関西訪問とヤマサ蒲鉾作り&工場見学~

午前は、神戸にある JICA 関西 (国際協力機構) を訪問し、国際協力の国内の現場である JICA の事業概要説明、館内案内、施設見学などを通して日本と世界のつながりに気づくプログラムです。昼食は「世界の朝食」で有名な北野ホテルでコース料理をいただき、午後からは、美しい緑と夢前川の清流を望むヤマサ蒲鉾工場へ行きます。日本が誇る食文化「かまぼこ」の製作体験を行いますので、ぜひご参加ください。



日程 : 5月28日(水) 8:30 集合・出発

集合場所 : 摂津消防署前

参加費 : 会員 3,000 円 (非会員 6,500 円)

申込み : 電話で受付 (事前申し込みが必要です)



<行程>

8:30 集合・出発 ~ バスにて高速道路 10:00 頃 JICA 関西 ~ 12 時頃、神戸・北野ホテルにてランチ ~ 14:00 姫路市夢前町のヤマサ蒲鉾工場にて蒲鉾作り体験&お買い物 ~ バスにて帰路 ~ 摂津市ポリテクセンター前 17:00 頃到着予定

<結果報告> ワールドクッキング ～ベトナム料理とおしゃべり～

2月12日 10:30～13:30 実施 参加者数 17名 於：コミュニティプラザ

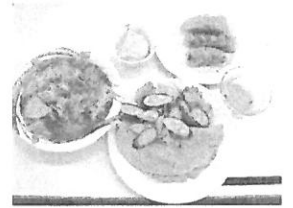
講師：グエンティエン（鈴木泉）さん



<参加者感想>

・楽しくニコニコとした笑顔の先生の手ぎわのよい料理作りで私も楽しく幸せな気持ちになっていました。とてもおいしい料理でした。先生ご夫婦の幸せ感も伝わりました。

・講師のお話（日本に住むことになった理由）など大変興味深かった。



<結果報告> 青少年英語講座

講師：スティーブ・ハンダーソンさん

2013年5月～2014年3月 前期7回、後期11回（うち文通3回）

安威川公民館 3クラス（小学生～高校・大学生）前期23名、後期19名



導入、初級クラスはフラッシュカードを使って、ゲームを取り入れながら楽しく学びました。

中級クラスは少人数でネイティブの発音や言い回しを丁寧に習うことができました。バンダバーグ短期留学へ行く前に参加した受講生は、実践的な会話を学ぶことができ、有意義でした。

<参加者感想>

- ・いろいろえいごをおしえてくれたのしかった。
- ・少人数で楽しく会話することができました。また機会があれば参加したいです。

*2013年度は修了しました。2014年度は5月のせつつ広報に掲載されます。協会までお問い合わせください。

バンダバーグとの文化交流



今年度はバンダバーグで日本語講師をされているスーザン先生へ17通の手紙を送りました。

<講師の鈴木伸也さんの感想>・大文字、小文字の違いや、これまで習ったフレーズの良い復習にもなりました。返信が来るのを子供たちとともに、心待ちにしています！



人の交流
文化の交流
交流の架け橋



☆東方国際語言学院

中国語・韓国語・日本語の教室
入門～上級、個人・グループ月謝制

☆東方国際トラベル

中国旅行の手配
世界行き格安航空券の販売

※協会会員限定 入学金半額 / 通訳・翻訳、法人・企業向出張も

〒567-0817 茨木市別院町7-5-4F 交通：阪急茨木駅南出口すぐ

Tel: 072-622-8322

e-Mail: china@east88.net

Fax: 072-622-8323

http://www.east88.net

<<<<最新版国内・海外情報>>>>

◆ 今年は関西が注目を浴びています ◆

・ユニバーサル・スタジオ・ジャパン「ハリー・ポッター」夏に誕生？

・シルク・ドゥ・ソレイユ大阪公演「オーヴォ」 完売続出！

・宝塚5月・6月公演チケット 完売続出！

（海外）・「花子とアン」効果にて カナダへの市場拡大

・14年度中に 関西～ヤンゴン直行便が就航

（株）タビックスジャパン 大阪支店

電話：(06) 6271-4421



詳しくは

ホームページ www.tabix.co.jp



外国人のための日本語教室 2013年度・報告

2012年度実績	日本語学習会 (南別府・第5集会所) 土曜午後7時~9時	あじふ教室 (味生公民館) 土曜午後6時~7時半	SAIE日本語教室 (協会事務所) 火曜10時~11時半	日本語サロン (コミュニティプラザ) 木曜10時~11時半
開催日数	38回	46回	43回	40回
学習者数 (年間延べ)	13人 (282)	24人 (190)	20人 (181)	28人 (258)
ボランティア (年間延べ)	9人 (208)	10人 (179)	4人 (168)	13人 (334)

<学習者の国籍>中国、ベトナム、韓国、インドネシア、台湾、タイ、フィリピン、スリランカ、ペルー、ミャンマー、ニュージーランド、インド



<日本語学習会>

少ない人数でみなさん真面目に通い熱心に学習されています。



ボランティアで指導に当たってくれているスタッフもやりがいを感じていると見受けられます。

(大賀)



<あじふ教室>

出席者は4~5人と少なめの時や10人近い時などまちまちで、たまにボランティア側



の人手不足を感じたが、2月下旬より養成講座の参加者が2~3人来て下さるようになり、少し心のゆとりが出来た気がします。今後も学習者、ボランティア共により良い雰囲気での学習を続けられるよう願っています。

(上田)

<日本語サロン>

来年度も季節に応じた楽しいイベントを企画していく予定です。学習者さんからもあれをしたい、こんなことをしてほしいといった要望もあるので、それを参考にボランティアみんなと考えていきたいと思っています。



ただ、現在、学習者に対しボランティアの人数が少なくうまくコーディネート出来ないのが現実です。少しでもボランティアが増えてくれることを祈るばかりです。

(伊藤)

日本語支援のボランティア募集!

<せっつ日本語SAIE>

最近、学習者が増えて、ボランティアが不足しています。ボランティアを始める動機は皆さん様々で、仕事を退職した後のやりがいや外国人との楽しい交流などです。

ご一緒にどうぞ!

(川又)



<結果報告> 日本語ボランティア養成講座

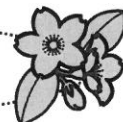
2月8日、15日(土)午後6時~8時実施 6名参加 於:味生公民館 講師:安田乙世さん



<参加者の感想>・日本語を外国語として第三者的に観る事のむずかしさとおもしろさが理解できた。ボランティアもスタートする良いきっかけになりました。



講座修了後、4名の方がボランティアとして活動を始められました。



日本語教室からこんにちは!

我在日语教室学习日语开心。日语教室的老师们都很有热情，很亲切。对每个学生都很认真很详细解释每个单词和每个对话的意思。我很感谢老师这么辛苦的教学日语。真的非常的谢谢。

现在孩子上幼儿园了。需要说日语的机会比较多，而我的日语会话水平又很差，还有想和周围的朋友多一点交流。总之要努力学习日语。以后请老师多多关照。

刘芬



私は日本語教室で日本語を勉強することがとても楽しいです。先生方はとても熱心で、また丁寧にどの生徒にも接してくれます。分らない単語や会話が出てきても細かに教えて頂けます。こんなに大変なのに日本語を教えてください、本当に感謝しています。

今子供が幼稚園に通っており、日本語を話す機会が増えていきます。日本語会話のレベルはまだですが、周りの友達ともっと交流をしたいので、更に頑張って日本語を勉強したいと思います。先生方今後とも宜しくお願いします。



NAMA SAYA HAMADA ELIA, BERASAL DARI INDONESIA. SAYA MENIKAH DENGAN ORANG JEPANG. KELUARGA SAYA TERDIRI DARI SUAMI DAN SEORANG ANAK LAKI-LAKI.

DI JEPANG BANYAK SEKALI TERDAPAT BERMACAM-MACAM BARANG-BARANG ELEKTRONIK YANG MEMBANTU MEMUDAHKAN KITA. DI PINGGIR JALAN TIDAK ADA SAMPAH YANG BERCECERAN, BERSIH. ORANG JEPANG JUGA SANGAT MENGHARGAI WAKTU, DAN SELALU MEMATUHI ATURAN BARISAN SUATU ANTRIAN.

TINGGAL DI JEPANG, LANGSUNG TERKEJUT DENGAN SUATU HAL. WAKTU MASUK KE DALAM RESTORAN, PELAYAN RESTORAN DENGAN SUARA YANG BESAR DAN LANTANG MENGUCAPKAN SELAMAT DATANG, KALAU DI INDONESIA DENGAN SUARA KECIL. DAN LAGI DI SUPERMARKET JEPANG, WAKTU BERBELANJA MEMASUKKAN BELANJAAN SENDIRI KE DALAM PLASTIK. KALAU DI INDONESIA PELAYAN TOKO YANG MEMASUKKANNYA.

TERKEJUT JUGA DENGAN PERBEDAAN CARA MEMBUANG SAMPAH. DI JEPANG WAKTU MEMBUANG SAMPAH KELUAR DI HARI YANG DITENTUKAN BARU DI KELUARKAN. DI INDONESIA SETIAP HARI PEDAGANG SAMPAH DAUR ULANG DATANG DENGAN TRUK KECIL, DAN MENUKAR SAMPAH YANG BISA DI DAUR ULANG ITU DENGAN UANG.

SAYA SETIAP HARI MERASA SENANG, DAN BELAJAR JUGA DI KELAS PEMBELAJARAN BAHASA JEPANG.

わたしの住むところはまた「エリア」です。インドネシアから来ました。

わたしは にほん じん と けっこんし、かぞくは おつと おすこが 2人います。

にほんには たくさんの しゅりの でんき せいじん が あり とても べんり です。

また みちにも こ「み」が おちて なくて きれい です。

にほん じん は まちあわせの じかんを まもったり、しゅんぱんに たらふく というこに おどろきました。

にほんに ずんで すく「き」いた ことが あります。レストランに いったときは じん いん さんが とても おおき な けんきな こえで いっしょに しゃべり ました。と いました。

インドネシアで は ちいさな こえで いいです。また にほんの スーパーで かいもの する と しぶん で ふくろに いれ ますが インドネシアで は じん いん が いれて くれます。

こ「み」の しゅうしゅうの ちがいに おどろきました。にほんは しせいじんに なまこ「み」。

リサイクル じん を たし しゅうしゅう されますが、インドネシアで は リサイクル じんは まいにち きょうしゃ が トラックで かいしゅうに きて くれます。けんきん で かいとて くれます。

わたしは まいにち が とても たのしく、にほんこ「きょう」しつ で とても べんきょう しています。



掲載内容に関する お申込み・お問合せ
摂津市国際交流協会 TEL 06-6383-1111 (代)